

# K&SIBASIC

SIMPLE ENERGY

## Generator diesel

KSB 6000D

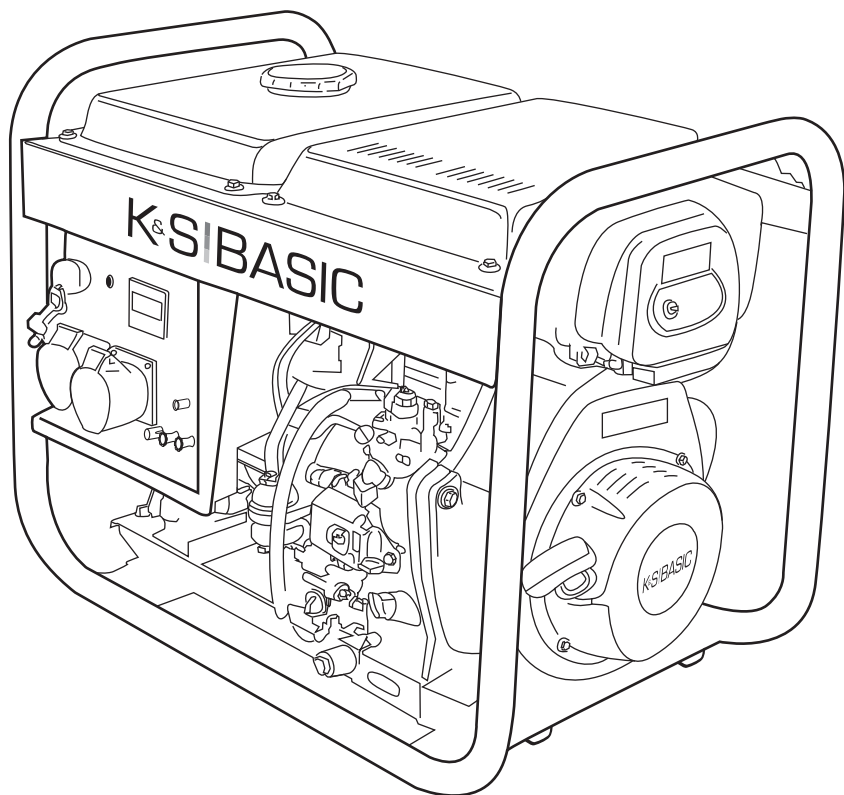
KSB 6000DE

KSB 8000DE ATSR

KSB 8000DE-3

## Generator insonorizat

KSB 6000DES ATSR



1. ÎNTRUDUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	3
2.1. Zona de operare	3
2.2. Siguranță electrică	3-4
2.3. Siguranță personală	4
2.4. Exploatarea și întreținerea generatorului	5
2.5. Tipuri de consumatori și curentul de pornire	5
3. DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE SIGURANȚĂ	6
3.1. Descrierea simbolurilor de siguranță la exploatarea generatorului	6
3.2. Descrierea simbolurilor de siguranță la exploatarea bateriei	6
4. DESCRIEREA INSCRIȚIILOR PE GENERATOR	7
5. PREZENTARE GENERALĂ ȘI COMPONENTELE GENERATORULUI PE MOTORINĂ	8
6. SPECIFICAȚII TEHNICE GENERATOR	9
7. PANOU DE CONTROL	10
8. PUNERE ÎN FUNCȚIUNE	11
9. ÎNAINTE DE PORNIRE	11
9.1 Verificare nivel combustibil	11-12
9.2 Verificare nivel ulei	12
9.3 Pornirea manuală	13
9.4 Pornirea electrică	13-14
9.5 Pornirea cu ajutorul demarorului electric în sezonul rece	14
9.6 Oprirea generatorului	14
10. ÎNTREȚINERE TEHNICĂ	15
11. GRAFIC DE ÎNTREȚINERE	15
12. RECOMANDĂRI TIP ULEI	16
13. ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER	17
14. SCHIMBAREA ȘI CURĂȚAREA FILTRULUI DE COMBUSTIBIL	18
15. ÎNTREȚINEREA ȘI REÎNCĂRCAREA BATERIEI	19
16. DEPOZITAREA GENERATORULUI	19
17. TRANSPORTAREA GENERATORULUI	20
18. POSIBILE DISFUNCȚIONALITĂȚI ȘI DEPANAREA LOR	20
19. VALORI MEDII DE CONSUM AL DISPOZITIVELOR	21
20. CONDIȚII DE GARANȚIE	22
21. COLECTAREA GENERATORULUI ȘI BATERIEI	22

# 1. ÎNTRUDUCERE

Vă mulțumim pentru achiziționarea generatorului electric pe motorină **K&S Basic**. Acest manual conține instrucțiuni de siguranță, utilizare și întreținere a generatorului pe motorină K&S Basic

Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări la generatoare, care ar putea să nu fie menționate în acest manual. Pozele și desenele produsului pot varia față de aspectul său real. La sfârșitul acestui manual, puteți găsi informații de contact, pe care le puteți utiliza în caz că apar orice probleme sau întrebări referitoare la generator.

Toate informațiile din acest manual se bazează pe cele mai recente informații disponibile la momentul tipării. Lista actuală a centrelor de service o puteți găsi pe site-ul web al importatorului oficial: **www.ks-power.de**.



**ATENȚIE – PERICOL!**



**Pentru a asigura integritatea echipamentului și pentru a evita orice posibilitate de rănire personală sau deteriorare echipament, vă recomandăm cu insistență să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza generatorul.**

## SEMNICIFIE ABREVIERI:

KSB - generator electric **K&S Basic**

E - pornire electrică

D – generator pe motorină

ATSR – Intrare ATS

-3 – generator trifazat

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Acordați o atenție deosebită paragrafelor care încep cu aceste caractere/cuvinte:



**IMPORTANT!**



**Informații utile referitor la exploatarea echipamentului.**



**ATENȚIE – PERICOL!**



**Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau deces al operatorului sau altor persoane.**

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. ZONA DE OPERARE

- Nu utilizați generatorul în încăperi slab ventilate, deoarece gazele de eșapament conțin substanțe otrăvitoare (monoxid de carbon).
- Nu utilizați generatorul în condiții de ploaie, zăpadă și umiditate ridicată, nu atingeți generatorul cu mâinile ude. Este interzis să-l lăsați sub lumina directă a soarelui pe timp de vara pentru mult timp. Se recomandă depozitarea și utilizarea generatorului sub un baldachin sau într-o zonă bine ventilată.
- Vă rugăm să așezați generatorul pe o suprafață plană orizontală. Pentru a reduce vibrațiile în timpul funcționării și pentru a evita deteriorarea suprafeței, pe care este instalat generatorul, acesta este echipat cu amortizoare.
- Nu folosiți generatorul în apropierea gazelor inflamabile, a lichidelor sau prafului. În timpul exploatării generatorului, sistemul de evacuare gaze se încălzește. Acest lucru poate cauza inflamarea sau explozia acestor materiale.
- Asigurați-vă că respectați curățenia și iluminarea bună în zona de lucru pentru a evita pericolul rănirii personale.
- Nu permiteți prezența persoanelor neautorizate, a copiilor sau animalelor când folosiți generatorul. Dacă este necesar, asigurați-vă că ați împrejmuit zona de lucru.
- Este obligatoriu să folosiți încălțăminte și mănuși de protecție atunci când lucrați cu generatorul.

### 2.2. SIGURANȚĂ ELECTRICĂ



**ATENȚIE – PERICOL!**



**Dispozitivul generează energie electrică. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.**

- Schema de conectare a generatorului trebuie să fie conform regulilor de instalare și a cerințelor legislației în vigoare.
- Instalarea cablurilor electrice trebuie efectuate de către un electrician calificat în conformitate cu toate normele electrice.
- Nu permiteți alimentarea cu curent de la rețeaua electrică la generator în timpul restabilirii alimentării cu energie electrică.
- Este interzisă exploatarea generatorului în condiții de umiditate ridicată. Nu permiteți pătrunderea umidității în generator. Apa în interiorul dispozitivului, crește riscul de electrocutare.
- Evitați contactul direct cu suprafețele împământate (țevi, radiatoare, etc.).
- Aveți grijă când lucrați cu cablurile de alimentare. Înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare, deoarece aceasta provoacă riscul de electrocutare.
- Toate conexiunile la rețea trebuie să fie executate de către un electrician autorizat.
- Înainte de pornire, conectați generatorul la împământare cu ajutorul unui terminal situat pe panoul generatorului.

- Nu conectați sau deconectați generatorul la consumatori de energie electrică situați în apă sau pe sol umed.
- Nu atingeți componentele generatorului aflat sub tensiune.
- Conectați generatorul la acei consumatori , care îndeplinesc cerințele electrice și conform puterii nominale a generatorului.
- Depozitați toate echipamentele electrice uscate și curate. Cablurile deteriorate trebuie schimbate. De asemeni, e necesar să înlocuiți conexiunile uzate, deteriorate sau ruginite.

### 2.3. SIGURANȚĂ PERSONALĂ

- Este interzis să utilizați generatorul, dacă sunteți obosit, sub influența alcoolului sau al drogurilor/medicamentelor. Neatenția în timpul operării poate provoca vătămări grave.
- Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că ați setat comutatorul în poziția OFF (Oprit) înainte de operare.
- Este interzisă utilizarea generatorului în încăperi slab ventilate, deoarece gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este periculos pentru viață.



**ATENȚIE – PERICOL!**



**Nerespectarea acestor cerințe poate duce la inflamarea sau explozia generatorului, precum și la aprinderea cablului electric în interiorul structurii.**

- Asigurați-vă că nu sunt obiecte pe generator atunci când acesta funcționează. Nu supraîncărcați suprafața generatorul, utilizați-l numai în scopurile menționate de producător. Utilizarea corectă a generatorului vă asigură o exploatare sigură a acestuia.
- Este interzis să vă așezați sau să vă urcați pe generator, nu manipulați generatorul într-un mod necorespunzător.
- Păstrați o poziție stabilă și echilibrată la momentul pornirii generatorului.
- Nu supraîncărcați generatorul, utilizați-l doar în scopul prevăzut de producător.



**IMPORTANT!**



**Tipul de combustibil recomandat pentru acet generator este motorină.  
Este strict interzisă folosirea petrolului lampant sau a benzinei în calitate de combustibil!**

## 2.4. EXPLOATAREA ȘI ÎNTREȚINEREA GENERATORULUI

- Până a începe verificările înainte de pornire , asigurați-va ca ați plasat generatorul pe o suprafață plană orizontală, iar demarorul motorului este comutat în poziția OFF (Închis).
- Depozitați generatorul într-un loc uscat, bine ventilat, dacă nu îl folosiți.
- Verificați conexiunile componentelor mobile, asigurați-vă de absența părților deteriorate care influențează asupra funcționării generatorului. Depanați orice deteriorare înainte să porniți generatorul.
  - Pentru efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere folosiți doar tipuri recomandate de ulei și combustibil. Folosirea altor tipuri de combustibil vă privează drepturile de garanție.
  - Înainte de pornire, conectați generatorul la împământare. Înainte de a pune în funcțiune echipamentul, asigurați-va ca puterea totală a consumatorilor nu depășește puterea nominală a generatorului.
  - Lucrările de întreținere trebuie efectuate doar de către persoane calificate . Pentru a afla care este cel mai apropiat centru de service, adresati-va la punctul de vânzare sau accesați site-ul:

## 2.5 TIPURI DE CONSUMATORI ȘI CURENT DE PORNIRE

Consumatorii (dispozitive electrice conectate la generator) sunt împărțiți în consumatori de energie activă și reactivă . Consumatorii de energie activă sunt aceia , energia cărora este transformată în căldură (dispozitive de încălzire).

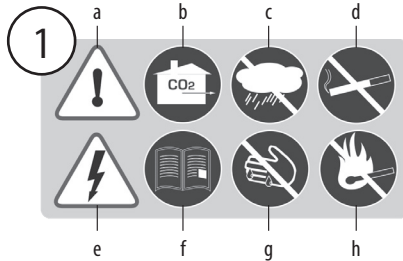
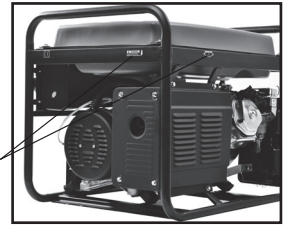
Consumatorii de energie reactivă sunt cei cu motor electric. Când porniți motorul, apar curenți de pornire , dimensiunile acestora depinzând de proiectarea motorului. Vă rugăm să luați în considerare acești curenți de pornire atunci când alegeți un generator.

Majoritatea instrumentelor electrice au un coeficient al curentului de pornire 2-3. Acest lucru înseamnă că, atunci când activați aceste instrumente , puterea generatorului trebuie să fie de 2-3 ori mai mare decât puterea sarcinii conectate. Cel mai mare factor al curentului de pornire au consumatorii precum compresoare, pompe, mașini de spălat.

# 3. DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE SIGURANȚĂ

## 3.1. DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE SIGURANȚĂ LA EXPLOATAREA GENERATORULUI

Desen 1

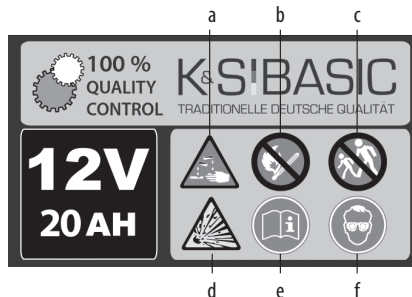


- a. Aveți grijă la utilizarea dispozitivului! Respectați cu strictețe normele de siguranță menționate în manual
- b. Utilizați generatorul numai în zone bine ventilate sau spații deschise, gazele de eșapament conțin CO<sub>2</sub> și sunt otrăvitoare.
- c. Nu exploatați și nu depozitați echipamentul în condiții de umiditate ridicată.
- d. Nu fumați în timpul utilizării generatorului!
- e. Dispozitivul generează energie electrică. Respectați

- măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.
- f. Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza dispozitivul.
- g. Nu udați generatorul cu apă și nu-l atingeți cu mâinile umede.
- h. Respectați regulile de siguranță la incendiu, evitați flacăra deschisă în apropierea generatorului.
- i. Vă rugăm să nu atingeți Toba de eșapament se încălzește în timpul funcționării generatorului.

## 3.2. DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE SIGURANȚĂ LA EXPLOATAREA BATERIEI

Desen 3



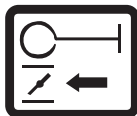
- a. Utilizați mănuși de protecție din cauciuc în timpul lucrului cu bateria. Electrolitul din baterie conține acid!  
Protejați-vă pielea și hainele! În caz de contact, spălați cu o cantitate mare de apă și consultați imediat un medic.
- b. Evitați flacăra deschisă lângă generator.
- c. Nu permiteți copiilor să se apropie de zona în care se utilizează generatorul

- d. Atenție! În timpul încărcării, bateria emite hidrogen, care este explozibil! Respectați cu strictețe instrucțiunile.
- e. Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare.
- f. Purtați ochelari de protecție în timpul operării generatorului.

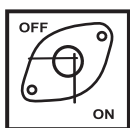
## 4. DESCRIEREA INSCRIȚIILOR PE GENERATOR



Indică nivelul de zgomot la distanța de 7m. Pentru diferite modele indicatorul este diferit. Toate caracteristicile sunt prezentate în paragraful „Specificații”.



Rețineți în ce direcție sa deschideți maneta șocului.



Indică poziția robinetului de combustibil. Poziția „ON” - deschisă, poziția „OFF” - închisă.



Indicator nivel de combustibil. Pictograma din stânga indică faptul că rezervorul este plin, iar pictograma din dreapta, că rezervorul este gol.



Capacitate ulei (diferit pentru modele diferite)

Recomandări privind utilizarea uleiului

K&S Könner Sohnen	Gasoline generator set Generator benzynowy	Model: KS 3000
MAXIMUM POWER MOC MAKSYMALNA	3.0 kW	POWER FACTOR WSPÓŁCZYNNIK MOCY
RATED POWER MOC NOMINALNA	2.5 kW	PROTECTED CLASS STOPNIŃ OCHRONY
VOLTAGE	230V	PERFORMANCE CLASS KLASA WYKONANOŻA
FREQUENCY	50Hz	AMBIENCE TEMPERATURA
CURRENT CENSTOTLAWOŚĆ	11.3A	ALTITUDE WYSOKOŚĆ
AC RATED CURRENT PRĄD NOMINALNY AC	11.3A	WEIGHT MASA
DC RATED OUTPUT WYŚCIEG DC	12V	YEAR OF ISSUE ROK WYDANOŻA
DC RATED CURRENT PRĄD NOMINALNY DC	8.3A	2016
S/N SERIAL NUMBER IS MARKED ON THE ENGINE OF GENERATOR NUMER SERYJNY JEST WYKŁADZONY NA SILNIKU GENERATORA		
Manufacturer: DIMAX Int. GmbH, Hauptstr. 134, 51143 G41, Germany, www.kspower.de Producător: DIMAX International GmbH, ul. Hauptstr., 134, Niemcy, Kolonia, gmin. w CR. Importer de P4lak: DIMAX International Poland Sp. z o.o. Swieradowska 47, 32-662, W4rzwawa, P4lka, www.kspower.pl		

Tabel cu specificații. Pentru modele diferite, tabelul este diferit.

Toate caracteristicile sunt menționate în „Specificații”.

Informațiile de întreținere traduse în limba țării în care este vândut generatorul, le puteți găsi în paragraful „Întreținere”.



Informații privind cerințele nivelului de ulei în carter.

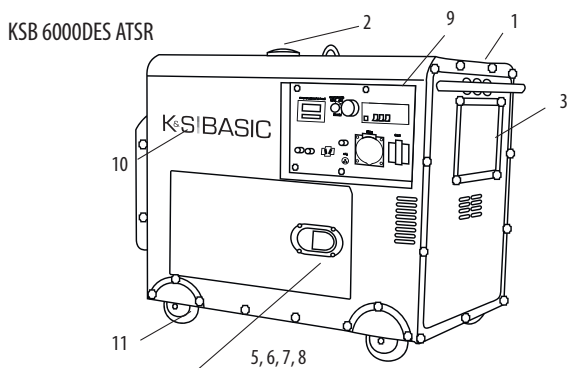
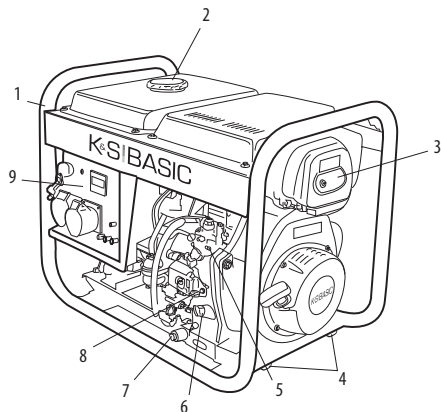


Împământare



## 5. PREZENTARE GENERALĂ ȘI COMPONENTELE GENERATORULUI PE MOTORINĂ

Desen 4



- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. Cadru întărit                 | 7. Filet evacuare ulei     |
| 2. Capac rezervor de combustibil | 8. Întrerupător de urgență |
| 3. Filtru aer                    | 9. Ponou de control        |
| 4. Piciorușe-amortizoare         | 10. Carcasă insonorizare   |
| 5. Pompă combustibil             | 11. Roți                   |
| 6. Joă ulei                      |                            |



**IMPORTANT!**



**Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări și/sau îmbunătățiri în design, setul de componente și atribuțiile tehnice fără notificare și fără a-și asuma obligații. Imaginile din acest manual sunt schematice și ar putea să nu corespundă cu parametrii produsului în realitate.**

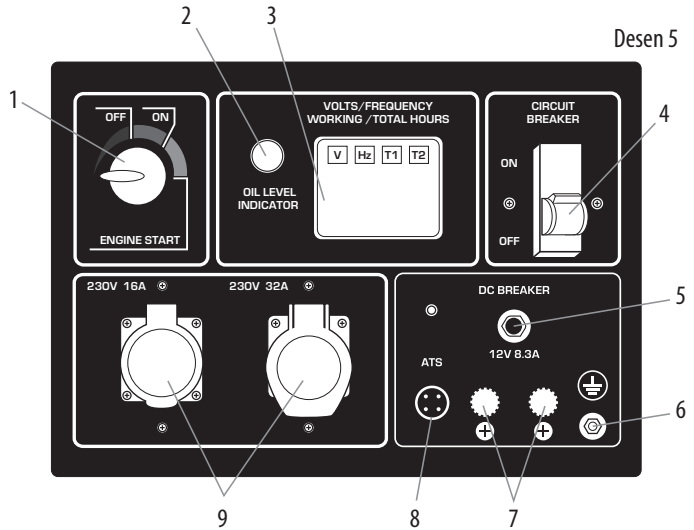
## 6. SPECIFICAȚII TEHNICE GENERATOR

Model	KSB 6000DES ATSR	KSB 6000D	KSB 6000DE	KSB 8000DE ATSR	KSB 8000DE-3
Tensiune, V	230	230	230	230	400
Putere maximă, kW	5.5	5.5	5.5	6.5	6.5
Putere nominală, kW	5.0	5.0	5.0	6.0	6.0
Frecvență, Hz	50	50	50	50	50
Curent*, A (max)	23,91	23,91	23,91	28,26	11,74
Prize	1*16A 1*32A	2*16A	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16A (230V) 1*16A (400V)
Autonomie la sarcină de 50%, h	12	12	12	12	12
Volmetru/LED Panou	LED Panou (Tensiune, frecvență, ore funcționare)	Volmetru	Volmetru	Volmetru	Volmetru
Nivel zgomot L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	69/94	72/97	72/97	72/97	72/97
Leșire V/A	12/8,3	12/8,3	12/8,3	12/8,3	12/8,3
Model motor	KS-B430D	KS-B430D	KS-B430D	KS-B470D	KS-B470D
Tip motor	Motorină în 4 timpi	Motorină în 4 timpi	Motorină în 4 timpi	Motorină în 4 timpi	Motorină în 4 timpi
Puterea motorului , CP	11.0	10.0	10.0	11.0	11.0
Capacitate ulei , cm <sup>3</sup>	1,65	1,65	1,65	1,65	1,65
Capacitate cilindrică cm <sup>3</sup>	406	406	406	455	455
Regulator automat de tensiune	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR
Pornire motor	electrică	manuală	manuală/ electrică	manuală/ electrică	manuală/ electrică
Factor putere , cosφ	1	1	1	1	0.8
Dimensiuni (L*I*h), mm	945*550*700	760*500*650	760*500*650	760*500*650	760*500*650
Diametrul cadrului	Carcasă insonorizare	Cadru întărit 25x25 mm			
Greutate , kg	165	86	102	106.5	106.5
leșire pentru ATS	+	-	-	+	-
Abaterea acceptată a tensiunii - max. 5%					

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambiantă medie de 17-25 °C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.

## 7. PANOU DE CONTROL



1. Pornire motor
2. Indicator nivel ulei
3. Voltmetru pentru modelul, Panou LED (pentru modelul KSB 6000DES ATSR)  
V - tensiune  
Hz – frecvență  
T1 – ore curente (din momentul ultimei porniri )  
T2 - ore totale (de la începutul exploatației)
4. Întrerupător automat de urgență
5. Întrerupător curent continuu
6. Împământare
7. Prize curent continuu 12V
8. Ieșire ATS (pentru modelele KSB 8000DE ATSR, KSB 6000DES ATSR)
9. Prize

## 8. PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Generatorul este livrat fără combustibil. Înainte de pornire, alimentați cu combustibil. Instrucțiunile privind alimentarea cu combustibil le aveți atașate mai jos. Generatoarele sunt furnizate fără ulei de motor. Carterul generatorului ar putea conține urme de ulei, ca rezultat al testelor efectuate de către producător.

Înainte de a începe operarea generatorului, asigurați-vă că ați completat uleiul. Recomandările privind completarea uleiului sunt atașate mai jos.

Respectați recomandările de întreținere după prima lună sau douăzeci de ore de funcționare (oricare survine mai întâi) menționate în secțiunea „Întreținerea tehnică”. Pentru punerea în funcțiune a modelelor cu pornire electrică, vă rugăm încărcați bateria. Utilizați un încărcător suplimentar (nu este inclus în pachet) pentru încărcarea bateriei sau lăsați generatorul să funcționeze cel puțin o oră, la o sarcină de 50%, la prima utilizare.

### PE PARCURSUL PRIMELOR 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATOARELORUI RESPECTAȚI URMĂTOARELE CERINȚE:

1. În timpul punerii în funcțiune, nu conectați sarcina care depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a generatorului.
2. Este obligatoriu să schimbați uleiul după punerea în funcțiune. Scurgeți uleiul înainte ca motorul să se răcească, astfel acesta se va scurge mai repede.

### DISPOZITIVE CONECTATE

După pornirea motorului, asigurați-vă că valorile voltmetrului corespund nominalului (la o frecvență de 50 Hz 230V + - 5% pentru unitățile monofazate și 400 + -% pentru cele trifazate).

### EXPLOATAREA GENERATORULUI DIESEL ÎN REGIM TRIFAZAT

Sarcina generatorului diesel trifazat trebuie distribuită pe toate cele trei faze, iar sarcina pe toate fazele trebuie să fie echilibrată. Sarcina pe 1 fază nu trebuie să depășească 1/3 din capacitatea totală a generatorului. Dezechilibrul admis este max. de 20%.

Sarcina doar pe 1 sau 2 faze provoacă daune generatorului. Sarcina totală și curentul total pentru toate cele trei faze nu trebuie să depășească sarcina nominală și puterea curentul generatorului.

## 9. ÎNAINTE DE PORNIRE



**IMPORTANT!**



**Tipul de combustibil trebuie să corespundă sezonului de exploatare!**

### 9.1 VERIFICĂRI NIVEL COMBUSTIBIL

1. Purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul pielii cu motorina.
2. Scoateți capacul rezervorului de combustibil și verificați nivelul combustibilului.
3. Adăugați combustibil până la nivelul filtrului.
4. Înșurubați bine capacul rezervorului de combustibil.

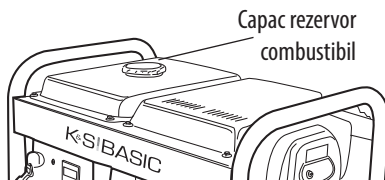


**IMPORTANT!**

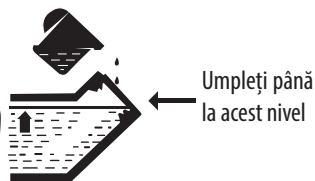


**Dacă generatorul nu a fost folosit mult timp, reîncărcați bateria cu un încărcător (nu este inclus).**

Desen 6



Desen 7



## 9.2. Verificări nivel ulei

1. Vă rugăm să purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.
2. Deșurubați joja de ulei și curățați-o cu o cârpă curată.
3. Puneți la loc joja, fără să o înșurubați.
4. Verificați nivelul conform marcajului.
5. Adăugați ulei dacă nivelul acestuia este sub marcajul de pe joă.
6. Înșurubați joja de ulei la loc.



**IMPORTANT!**



**Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că puterea înainte de a porni motorul, asigurați-vă că puterea consumatorilor electrici este conform capacităților generatorului. Este interzis ca aceasta să depășească capacitatea nominală a generatorului. Nu conectați dispozitivele înainte de a porni generatorul.**

Nu schimbați setările regulatorului referitor la cantitatea de combustibil sau regulatorului de rotații (aceste setări au fost efectuate înainte de vânzare). În caz contrar puteți provoca modificări în modul de funcționare a motorului sau daune. Efectuarea oricăror modificări tehnice a generatorului vă privește drepturile de garanție.



**ATENȚIE –PERICOL!**

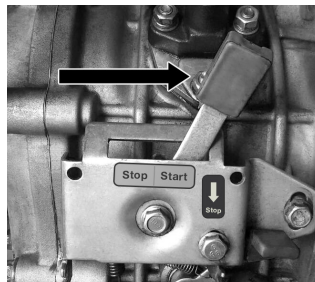


**În regim de alimentare cu energie în intervalul de putere de la nominală la maximă, generatorul nu poate funcționa mai mult de 30 de minute.**

### 9.3. PORNIREA MANUALĂ

- Nu conectați niciun dispozitiv înainte de a porni motorul.
- Conectați borna pozitivă a bateriei.
- Aduceți comutatorul de siguranță al motorului (fig.4) în poziția START (PORNIT).
- Trageți mânerul demarorului până când simțiți rezistență.

Desen 8



Desen 9



- Scoateți dopul de cauciuc de pe capacul superior al generatorului, sub care se află pârghia decompresorului (Desen 7); împingeți pârghia decompresorului pentru a reduce presiunea în cilindru și a ușura pornirea motorului.
- Trageți brusc mânerul starterului și porniți motorul.
- Nu permiteți o întoarcere bruscă a demarorului motorului. Pentru a evita deteriorarea demarorului, mutați-l cu atenție în poziția inițială.
- După trei minute de funcționare a generatorului, comutați întrerupătorul (comutatorul de urgență) în poziția ON (PORNIT).

### 9.4 PORNIREA ELECTRICĂ

- Nu conectați nici o sarcină înainte de a porni motorul.
- Conectați borna pozitivă a bateriei.
- Mutați comutatorul de siguranță al motorului (Desen 8) în poziția START (PORNIRE).
- Mutați cheia în poziția ON (PORNIT)
- Rotiți cheia în direcția acelor de ceasornic în poziția START (PORNIRE).
- După lansarea motorului, eliberați cheia și aceasta va reveni automat în poziția ON (PORNIT)
- Dacă motorul nu pornește ținând cheia în poziția START (PORNIRE) timp de 10 secunde, așteptați 15 secunde până a efectua a doua încercare. Bateria se poate descărca în timpul funcționării continuă a sistemului de lansare al motorului. Lăsați cheia în poziția ON (PORNIT) în timpul lucrului.
- După trei minute de funcționare a generatorului, mutați întrerupătorul automat (comutatorul de urgență) în poziția superioară ON (PORNIT).



**IMPORTANT!**



**Dacă motorul nu pornește după trei sau patru încercări, ar putea însemna că sistemul de alimentare cu combustibil are aer în interior. Evacuați aerul (scurgeți combustibilul, împreună cu acesta va ieși și aerul).**



**ATENȚIE – PERICOL!**



**Nu permiteți conectarea simultană a două sau mai multe dispozitive. Conectarea mai multor dispozitive necesită o capacitate mare de alimentare. Dispozitivele trebuie conectate pe rând, în funcție de puterea maximă permisă. Nu conectați consumatori în primele 3 minute după pornirea generatorului.**

Înainte de a porni generatorul, asigurați-va ca dispozitivele conectate nu au defecte. Dacă dispozitivul conectat a încetat brusc să funcționeze, opriți alimentarea cu energie, folosiți întrerupătorul de urgență, deconectați dispozitivul și verificați.

### 9.5. PORNIREA CU AJUTORUL DEMARORULUI ELECTRIC ÎN SEZONUL RECE.

Atunci când temperatura aerului este mai mică de + 5 ° C, e necesar să folosiți funcția „Încălzire” la pornirea generatorului. Rotiți cheia de pornire în poziția ON (PORNIT) și apăsați butonul HEATING (ÎNCĂLZIRE) și ținându-l în acea poziție, rotiți cheia în poziția START (PORNIRE).



**IMPORTANT!**



**Nu țineți cheia de pornire în poziția „Încălzire” mai mult de 15 secunde, poate provoca defectarea bujiei incandescente. Deconectați toate dispozitivele înainte de a opri generatorul. Nu opriți generatorul dacă există dispozitive conectate. Acest lucru poate dăuna generatorului.**

### ÎN TIMPUL OPERĂRII GENERATORULUI:

- Puteți utiliza generatorul doar dacă indicatorul de tensiune afișează valoarea 230V +/- 10% (50 Hz), și 400V +/- 10% (50 Hz) pentru generator trifazat.
- Urmăriți indicatorul de tensiune și în cazul valorilor excesive ale indicilor, opriți generatorul
- Conectarea la priza de tensiune continuă este permisă numai în scopul reîncărcării bateriei. Verificați corectitudinea polarității (+ la +, - la -).
- Firele dispozitivului de încărcare trebuie să fie conectate mai întâi la acumulator și apoi la generator. Conectarea generatorului la rețea trebuie efectuată de către un electrician calificat. Orice greșeală poate duce la deteriorarea gravă a echipamentului.
- Este interzisă utilizarea tensiunii de 12V simultan cu 230V.

### 9.6. OPRIREA GENERATORULUI.

1. Opriți toate dispozitivele conectate la generator, mutați comutatorul de urgență în poziția OFF (Închis)
2. Lăsați generatorul să funcționeze fără sarcină timp de 3 minute pentru ca alternatorul să se răcească
3. În cazul pornirii manuale – mutați întrerupătorul motorului în poziția OFF (Închis).
4. În cazul pornirii electrice, mutați cheia în poziția OFF (Închis).
5. Toate tipurile de generatoare pe motorină au pe motor o pârghie de oprire de urgență . Utilizați-o numai în caz de urgență.



**IMPORTANT!**



**Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea bobinajului rotorului statorului, a unității AVR.**



**IMPORTANT!**



**În caz că s-a activat întrerupătorul la suprasarcină - reduceți sarcina. Porniți din nou generatorul nu mai devreme decât după 5 minute după oprire.**

## 10. ÎNTREȚINEREA TEHICĂ

Lucrările de întreținere specificate în secțiunea „Întreținerea tehnică” trebuie efectuate cu regularitate. În cazul în care utilizatorul nu are mijloace suficiente de întreținere, este necesar să se adreseze unui centru de service autorizat.



**IMPORTANT!**



**Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate în urma efectuării lucrărilor de întreținere fără a urma instrucțiunile necesare.**

### ASTFEL DE DAUNE SUNT:

- deteriorări obținute ca urmare a utilizării unor piese de schimb neoriginale;
- coroziuni sau alte deteriorări obținute în urma depozitării necorespunzătoare a echipamentului;
- deteriorări obținute ca urmare a efectuării lucrărilor de întreținere de către persoane necalificate/nea autorizate.

### RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN ACEST MANUAL!

Întreținerea tehnică, utilizarea și depozitarea generatorului Könnér & Söhnen™ trebuie efectuate conform recomandărilor din acest manual. Producătorul nu poartă nici o responsabilitate pentru pagubele și pierderile cauzate de nerespectarea cerințelor de siguranță și regulilor tehnice de întreținere.

### EVITAȚI:

- utilizarea lubrifianților, benzinei și uleiurilor de motor interzise de către producător;
- orice modificări tehnice ale dispozitivului;
- utilizarea echipamentului în alte scopuri decât cele prevăzute de către producător;
- utilizarea echipamentului cu unele componente deteriorate.

Lista actuală a centrelor de service le puteți găsi pe site-ul web al importatorului exclusiv: ([www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)).

## 11. GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

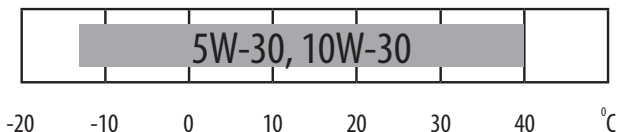
Component	Tip operațiune	La fiecare pornire	Prima lună sau după 20 ore	Fiecare 3 luni sau după 50 ore	Fiecare 3 luni sau după 50 ore
Ulei motor	Verificare nivel	✓			
	Schimbare		✓	✓	
Filtru de aer	Curățare		✓	✓	
	Schimbare				✓
Filtru ulei	Curățare		✓	✓	
	Schimbare				
Rezervor combustibil	Verificare nivel	✓			
	Curățare		✓		✓
Filtru de combustibil	Curățare		✓	✓	
	Schimbare				✓



## 12. RECOMANDĂRI TIP DE ULEI

Uleiul de motor are un impact serios asupra funcționării motorului, definind durabilitatea acestuia. Utilizați uleiuri proiectate pentru motoare în patru timpi, deoarece astfel de uleiuri corespund standardelor SE conform clasificării API.

În general, se recomandă uleiuri de motor SAE10W-30, SAE10W-40 nivel vâscozitate. Uleiurile de motor cu alte nivele de vâscozitate pot fi utilizate numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dvs. nu depășește limitele de temperatură specificat în tabel. Standardele de vâscozitate a uleiurilor conform SAE, sunt specificate pe eticheta API.



### SCIMBUL SAU ADĂUGAREA ULEIULUI DE MOTOR

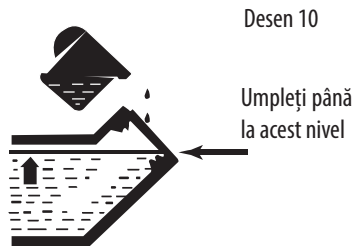
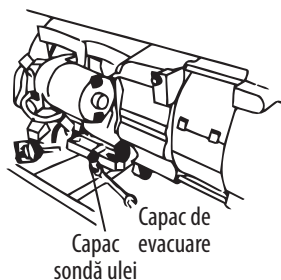
Este obligatorie adăugarea la timp a cantității necesare de ulei pentru asigurarea funcționării generatorului. Verificați nivelul de ulei conform programului de întreținere tehnică.

### TO PENTRU A SCURGE ULEIUL DE MOTOR, EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.
2. Așezați rezervorul pentru evacuarea uleiului, sub motor.
3. Desfaceți capacul de evacuare cu o cheie hexagonală
4. Așteptați până se scurge complet uleiul.
5. Puneți capacul de evacuare la loc și strângeți-l bine.
6. Scurgeți uleiul în timp ce motorul este încă cald. Acest lucru asigură o evacuare completă a uleiului.

### PENTRU A REUMPLEA ULEIUL DE MOTOR, EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.
2. Asigurați-vă că generatorul este așezat pe o suprafață plană.
3. Îndepărtați joja de ulei.
4. Cu ajutorul unei pâlnii, turnați uleiul de motor în carter. Pâlnia nu este inclusă. Nivelul uleiului după umplere trebuie să fie până la limita maxima a filtrului de ulei.



**IMPORTANT!**



**Uleiul poluează pământul și pânza freatică. Nu permiteți scurgerea uleiului! Colectați ecologic uleiul într-un recipient închis. Depozitați uleiul uzat pentru reciclarea acestuia la centrele speciale de reciclare a uleiurilor uzate.**

## 13. ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER

Este necesar ca din când în când să verificați filtrul de aer și să efectuați curățarea acestuia. Întreținerea regulată a filtrului de aer este necesară pentru a asigura pătrunderea aerului în carburator.

### CURĂȚAREA FILTRULUI

1. Deschideți clemele de pe capacul filtrului de aer.
2. Scoateți elementul de filtrare de burete.
3. Înlăturați toate depunerile de murdărie din interiorul cutiei goale a filtrului de aer.
4. Spălați bine elementul de filtrare în apă caldă cu săpun.
5. Ușați filtrul de burete.
6. Umeziți elementul de filtru cu ulei de mașină și stoarceți manual excesul.

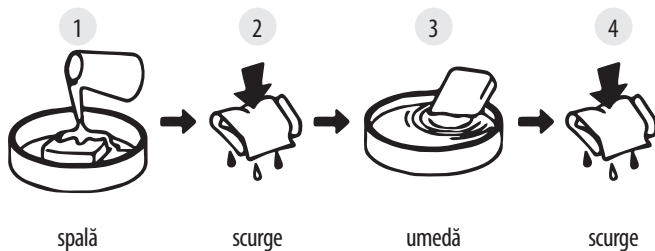
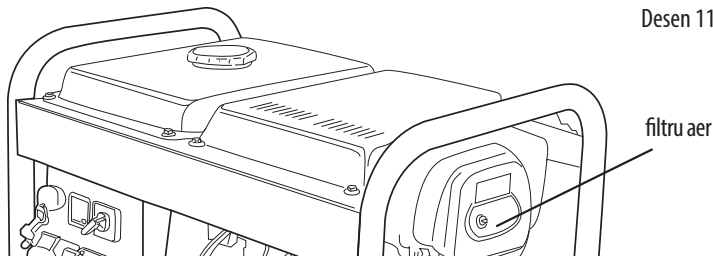


**IMPORTANT!**



**Schimbul filtrului de aer se efectuează la fiecare 100 de ore funcționare (sau la fiecare 50 ore în condiții ridicate de praf).**

Desen 11



**IMPORTANT!**



**Este interzisă pornirea generatorului cu filtrul înlăturat sau cu absența elementului de filtrare. În caz contrar, pătrunderea de praf și murdărie vor provoca daune pieselor generatorului. Deteriorările survenite din acest motiv caz nu se supun condițiilor garanției.**

# 14. ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA FILTRULUI DE COMBUSTIBIL

Există două tipuri de filtre de combustibil în generatoarele diesel K & S Basic. Acestea împiedică pătrunderea contaminanților de motorină în motor.

## **FILTRU CU CURĂȚARE GROSIERĂ.**

1. La fiecare 500 ore funcționare scoateți filtru pentru a-l curăți de particulele solide care ar putea nimeri în acesta. Nu folosiți niciodată apă pentru purificarea filtrului.
2. Scoateți capacul rezervorului.
3. Scoateți filtrul de combustibil.
4. Folosiți motorină pentru curățarea filtrului.
5. Puneți filtrul înapoi la rezervorul de combustibil.

## **FILTRUL DE COMBUSTIBIL DIN CONDUCTA DE ALIMENTARE CU COMBUSTIBIL**

Acest filtru trebuie schimbat la fiecare 100 ore funcționare. Este amplasat sub rezervorul de combustibil de la furtunul de combustibil prin care se introduce combustibilul din motor în rezervor. Pentru a-l înlocui:

1. Slăbiți capsele metalice a furtunului, amplasate lângă supapa de combustibil pentru a scurge combustibilul.
2. Scurgeți combustibilul într-un rezervor special.
3. Slăbiți capsele metalice de pe ambele părți al filtrului de combustibil.
4. Scoateți filtrul.
5. Instalați un nou filtru, ținând cont de săgeata indicată. Filtrul trebuie instalat în direcția de trecere a combustibilului.
6. Strângeți capsele de pe furtunul de combustibil.

Desen 12



## 15. ÎNTREȚINEREA ȘI REÎNCĂRCAREA BATERIEI

Pentru modelele Köhner & Söhnen cu pornire electrică, trebuie să efectuați periodic verificări a tensiunii bateriei. Bateria generatorului are o tensiune de 12V și dacă tensiunea este mai mică, e necesar să efectuați încărcarea bateriei cu ajutorul unui încărcător extern.

Pentru a evita descărcarea bateriei, se recomandă să puneți în funcțiune generatorul cel puțin lunar, timp de 30 minute. Dacă generatorul nu este folosit mult timp, deconectați bateria de la terminale. Bateria livrată împreună cu generatorul nu necesită întreținere și umplere suplimentară a electrolitului.

## 16. DEPOZITAREA GENERATORULUI

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf, fără accesul copiilor sau animalelor la acesta. Se recomandă păstrarea și utilizarea dispozitivului la o temperatură cuprinsă între -20 și + 40C. Evitați pătrunderea luminii directe a soarelui, a precipitațiilor pe generator.



**IMPORTANT!**



**Avertizare! Generatorul trebuie păstrat permanent într-o stare de funcționare!. Prin urmare, în caz că apar orice defecțiuni ale echipamentului, acestea trebuie eliminate înainte de a-l depozita**

**ÎNAINTEA DEPOZITĂRII GENERATORULUI PE TERMEN LUNG - EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:**

- scurgeți combustibilul di rezervor
- scurgeți uleiul din motor
- Trageți mânerul demarorului până când simțiți o rezistența ușoară astfel încât clemele de iesire și intrare să se închidă.
- Pentru modelele cu pornire electrică, îndepărtați clema (minus) a bateriei
- Curățați generatorul de praf și murdărie

La pornirea generatorului după o perioadă lungă de depozitare - efectuați aceste acțiuni în direcție inversă



**IMPORTANT!**



**Pay attention to the fact that upon failed attempts to launch the generator by means of an electric start, the accumulator units may turn out de-energized, therefore prior to operation start it may be necessary to perform full accumulator unit charging.**

## 17. TRANSPORTAREA GENERATORULUI

Pentru transportarea generatorului, utilizați ambalajul asigurat de producător la achiziționarea echipamentului. Fixați bine generatorul pentru a evita răsturnarea. Înainte de deplasarea generatorului, scurgeți-l de combustibil și deconectați bornele bateriei.

Pentru a muta generatorul dintr-un loc în altul, ridicați-l ținând carcasa. Aveți grijă generatoroarele sunt grele (40-90kg). Sunt necesare cel puțin două persoane pentru a muta generatorul. Aveți grijă, nu vă expuneți picioarele sub cadrul generatorului.

## 18. POSIBILE DISFUNȚIONALITĂȚI ȘI DEPANAREA LOR

Tip disfuncționalitate	Posibile motive	Soluție
Motorul nu pornește	Demarorul setat în poziția OFF	Setați demarorul în poziția ON
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul murdar sau de calitate scăzută în motor	Schimbați combustibilul
Puterea redusă motor/dificultăți la pornire	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil / carburator	Eliminați lichidul din rezervor / carburator
Motorul supraîncălzit	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
Motorul pornește, dar tensiunea la ieșire este scăzută	Înterupătorul este activat	Setați întrerupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
Dispozitivele conectate nu funcționează	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la unul din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă unui centru de service

## 19. VALORI MEDII CONSUM DE ENERGIE AL DISPOZITIVELOR

Dispozitiv	Consum mediu [W]
Uscător de păr	450-1200
Fier de călcat	500-1100
Aragaz electric	800-1800
Mașină de cafea	800-1500
Aerotermă electrică	1000-2000
BBQ Grill dispozitiv electric	1200-2300
Aspirator electric	400-1000
Radio	50-250
Televizor	100-400
Frigider	100-150
Cuptor electric	1000-2000
Congelator	100-400
Burghiu	400-800
Mașină de găurit	6000-1400
Mașină de măcinat	300-1100
Fierăstrău circular	750-1600
Rindea electrică	400-1000
Fierăstrău electric	250-700
Polizor unghiular	650-2200
Compresor	750-3000
Pompă de apa	750-3900
Drujbă electrică	1800-4000
Mașină de presiune	2000-4000
Trimmer pentru tuns gazon	750-3000
Aparat de aer condiționat	1000-5000
Motoare electrice	550-5000
Ventilator electric	750-1700
Electric fan	750-1700

## 20. CONDIȚII DE GARANȚIE

Lucrările de garanție se efectuează numai dacă aveți un certificat de garanție completat complet, cu semnătura Cumpărătorului prin care confirmă acceptarea termenilor de garanție, precum și un document care dovedește achiziția (chitanța de plată, factura).

În cazul absenței acestora, precum și în prezența în certificatul de garanție sau chitanței unor erori, corecții neconfirmate prin ștampila de către vânzător - lucrările de garanție nu se efectuează, iar certificatul de garanție se consideră a fi nevalabil de către centrul de service.

Produsul este asigurat cu o garanție de un an, termen care începe de la data achiziționării și este confirmat prin ștampila vânzătorului în certificatul de garanție.

În perioada de garanție, proprietarul produsului are dreptul la reparația gratuită a produsului cu defecțiuni, dacă acestea au avut loc din vina producătorului. Lucrările de garanție pot fi efectuate numai în centrele de service autorizate menționate în certificatul de garanție sau pe site-ul oficial al importatorului: [www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)

Dispozitivul este acceptat pentru reparații numai în stare curată și set complet.

### Garanția nu este valabilă în cazuri de:

- Nerespectare a instrucțiunilor din acest manual.
  - Dezlipire sau rupere intenționată a etichetelor și sigiliurilor, lipsa numărului de serie, etc.
  - Defecțiunile au apărut în urma nerespectării condițiilor de transportare, depozitare și întreținere a echipamentului.
  - Șocuri și deteriorări mecanice (fisuri, semne de lovituri, deformarea carcasei, bujiei, sau oricărui alt component), inclusiv cele care au survenit ca rezultat a înghețării apei (formarea gheții), prezența corpurilor străine în interiorul unității.
  - Instalare necorespunzătoare a echipamentului la rețeaua de alimentare.
  - Disfuncționalitatea nu poate fi diagnosticată sau demonstrată;
  - Funcționarea produsului poate fi restabilită după curățarea de praf și murdărie, întreținerea corectă, schimbarea uleiului etc.
  - Utilizarea echipamentului în scopuri comerciale.
  - Defecțiuni care au fost cauzate de supraîncărcarea produsului. Semnele de supraîncărcare sunt: părțile topite sau decolorate ca rezultat a temperaturilor ridicate, a suprafețelor cilindrului sau a pistonului, a inelelor de piston sau a tacheștilor de tija.
  - Manipularea necorespunzătoare a regulatorului automat de tensiune
  - Defecțiuni, cauzate de instabilitatea rețelei electrice a utilizatorului
  - Folosire a combustibilului și uleiului murdar, contaminare sistemului de răcire.
  - Deteriorări mecanice și termice a cablurilor electrice
  - Prezența lichidelor și a corpurilor străine, așchii de metal etc. în interiorul produsului.
  - Defecțiunea este cauzată de utilizarea pieselor de schimb și a materialelor neoriginale, a uleiurilor necorespunzătoare etc.
  - Defecțiuni cauzate de conectarea necorectă a două sau mai multe unități
  - Defecțiuni cauzate de factori naturali, cum ar fi murdăria, praful, umiditatea, temperatura ridicată sau scăzută, dezastrele naturale.
- Garanția nu se extinde asupra părților consumabile (bujii, duze, scripeți, elemente de filtrare și de siguranță, baterii, dispozitive detașabile, curele, garnituri de cauciuc, startere manuale, uleiuri etc) și a întreținerii permanente (curățare, lubrifiere, spălare, montare și reglare).
- manipulare, reparații sau modificări executate în mod independent.
  - defecțiuni ca rezultat a uzurii naturale după un termen lung de exploatare (sfârșitul duratei de viață).
  - exploatarea echipamentului cu unele părți deteriorate.
- Bateriile furnizate la achiziționarea echipamentului se expun unei garanții de trei luni.

## 21. COLECTAREA BATERIEI ȘI A GENERATORULUI

Pentru a evita poluarea mediului, separați bateria și generatorul de alte deșeuri. Vă rugăm să asigurați reciclarea acestora în cel mai sigur mod.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 018

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC Annex II.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany  
Product: Diesel generators "K&S BASIC"  
Type / Model: KSB 6000D, KSB 6000DE, KSB 6000DES ATSR,  
KSB 8000DE ATSR, KSB 8000DE-3.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/35/EC Low Voltage Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)

Applied Standards: EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016  
EN 61000-6-1:2017,  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013



17

**Issued Date:** 2017-07-06  
**Place of issue:** Warsaw city  
**Technical expert:** Homenco A.

DIMAX  
International  
GmbH  
Sinnar Str. 103 5722 2493  
USt-Id-Nr: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, 2014/35/EC Low Voltage Directive of 26 February 2014, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives



## CONTACTE

Deutschland:

DIMAX International GmbH  
Deutschland, Hauptstr. 134,  
51143 Köln,  
[www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)  
[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

Polska:

DIMAX International Poland  
Sp.z o.o.  
Polen, Warczawska,  
306B 05-082 Stare Babice,  
[www.ks-power.pl](http://www.ks-power.pl)  
[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

Україна:

ТОВ „Техно Трейд КС”,  
вул. Електротехнічна 47,  
02222, м. Київ, Україна  
[www.ks-power.com.ua](http://www.ks-power.com.ua)  
[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---

Россия:

ТД „Рус Энержи К&С”  
129090, г. Москва,  
проспект Мира, д.19, стр.1,  
эт.1, пом.1, комн.66, офис 99В  
[www.ks-power.ru](http://www.ks-power.ru)  
[info@ks-power.ru](mailto:info@ks-power.ru)